

SUPPORTING

YOU WITH THE

COST OF LIVING



PODPORA PRE DÔCHODCOV JE TU TÚTO ZIMU

derby.gov.uk/costofliving

communityactionderby.org.uk

V reakcii na nedávne zmeny v oblasti finančnej podpory pre dôchodcov sme vytvorili túto brožúru, aby sme vás previedli rôznymi formami podpory dostupnými pre dôchodcov v Derby.

S krízou životných nákladov, ktorá naďalej ovplyvňuje mnohé domácnosti, je dôležitejšie než kedykoľvek predtým vedieť, aká pomoc je k dispozícii.

Či už potrebujete pomoc s dôchodkom, nákladmi na bývanie, účtami za energiu alebo iné základné služby, sú tu miestne organizácie, ktoré vám môžu pomôcť.

Naše tzv. teplé uvítacie centrá (Warm Welcome Hubs) poskytujú našim obyvateľom teplý priestor a nápoj.

Fond na podporu domácností (Household Support Fund) bude pokračovať v poskytovaní pomoci obyvateľom aj túto zimu. Poskytuje ho Ministerstvo práce a dôchodkov a ponúka krízovú podporu najviac potrebným domácnostiam.

Za posledných šesť mesiacov sme podporili:

- 5 581 dôchodcov s prístupom k jedlu a podpore prostredníctvom teplých uvítacích centier
- 5000+ domácností s potravinovými a energetickými poukážkami

PRÍSPEVKY NA ZIMNÉ PALIVO:

Hoci sa Winter Fuel Payments zmenili, stále sú dostupné spolu s dôchodkovým kreditom (Pension Credit) pre tých, ktorí ich potrebujú.

Ak ste sa narodili pred 23. septembrom 1958, môžete získať buď 200 £ alebo 300 £ na pomoc s platením účtov za kúrenie na zimu 2024 až 2025. Na získanie tejto pomoci musíte žiť v Anglicku alebo Walese a dostávať jednu z nasledujúcich dávok:

- Dôchodkový kredit (Pension Credit)
- Univerzálny kredit (Universal Credit)

- Príspevok na podporu zamestnania a podporu v závislosti od príjmu (ESA)
- Príspevok pre uchádzačov o zamestnanie na základe príjmu (JSA)
- Podpora v hmotnej núdzi (Income Support)
- Daňový kredit na dieťa (Child Tax Credit)
- Daňový kredit pre pracujúcich (Working Tax Credit)

Ak chcete zistiť, či máte nárok, alebo podať žiadosť, navštívte stránku [gov.uk/winter-fuel-payment](https://www.gov.uk/winter-fuel-payment)

Uzávierka na podanie spätne žiadosti a získanie príspevku na zimné palivo (Winter Fuel Payment) je nedeľa 21. decembra.

DÔCHODKOVÝ KREDIT (PENSION CREDIT):

V Derby je momentálne viac ako 9 miliónov £ nevyžiadaného Pension Credit. Pension Credit zvyšuje týždenný príjem na najmenej 218,15 £ pre jednotlivých dôchodcov alebo 332,95 £ pre páry. Kalkulačku nájdete na [gov.uk/pension-credit-calculator](https://www.gov.uk/pension-credit-calculator)

Môžete zavolať na **0800 731 0469** alebo poslať text na **0800 731 0464**, aby ste sa spojili so službou dôchodkov.

Ďalšie informácie o dôchodkovom kredite (Pension Credit), kontrole nároku a procese podávania žiadosti sú uvedené na nasledujúcich stranách.



Pension Credit

FACTSHEET

What is Pension Credit?

Pension Credit gives you extra money to help with your living costs if you're over State Pension age and on a low income. Pension Credit can also help with housing costs such as ground rent or service charges.

Pension Credit is separate from your State Pension.

You can get Pension Credit even if you have other income, savings or own your own home.

How much could I get?

Pension Credit is worth, on average, £3,900 a year.

You might get extra help if you're a carer, severely disabled, or responsible for a child or young person.

You can use the Pension Credit calculator to find out if you're eligible for Pension Credit and how much you could get: www.gov.uk/pension-credit-calculator

What else could I get if I claim Pension Credit?

If you get Pension Credit you can also get other help, such as:

- The Winter Fuel Payment (or the equivalent in Scotland)
- Help with heating costs through the Warm Home Discount Scheme and Cold Weather Payment
- Housing Benefit if you rent the property you live in
- Support for Mortgage Interest if you own the property you live in
- A Council Tax discount
- A free TV Licence if you're aged 75 or over
- Help with NHS dental treatment, glasses and transport costs for hospital appointments, if you get a certain type of Pension Credit
- A discount on the Royal Mail redirection service if you're moving house

Am I eligible?

You must live in England, Scotland or Wales and have reached State Pension age to qualify for Pension Credit.

When you apply for Pension Credit your income is calculated. If you have a partner, your income is calculated together.

Pension Credit tops up:

- Your weekly income to £218.15 if you're single
- Your joint weekly income to £332.95 if you have a partner

If your income is higher, you might still be eligible for Pension Credit if you have a disability, you care for someone, you have savings or you have housing costs.

How do I apply?

You can apply for Pension Credit online: [gov.uk/pension-credit](https://www.gov.uk/pension-credit)

You can also call the Pension Credit claim line on **0800 99 1234**

What information do I need to apply?

You'll need the following information about you and your partner if you have one:

- National Insurance number
- Information about any income, savings and investments you have
- Information about your income, savings and investments on the date you want to backdate your application to (usually 3 months ago or the date you reached State Pension age if this is sooner)

You'll also need your bank account details. Depending on how you apply, you may also be asked for your bank or building society name, sort code and account number.

How do I find out more?

You can find out more about Pension Credit by visiting [gov.uk/pension-credit](https://www.gov.uk/pension-credit)

Eligibility criteria apply.



PENSION CREDIT

How do I apply?

Pension Credit could give you around **£3,900** a year, on average, to help with your living costs if you're over State Pension age and on a low income. Plus, you could get the **Winter Fuel Payment**.*

STEP 1

Check eligibility

Use the quick **online calculator** to check eligibility and how much you could get.

STEP 2

Have the following information ready

- ✓ National Insurance number
- ✓ Information about any income, savings and investments you have
- ✓ Bank details

STEP 3

Apply online

Visit **gov.uk/pension-credit** to apply online.

Alternatively, you can call the **Pension Credit claim line** on **0800 99 1234**.

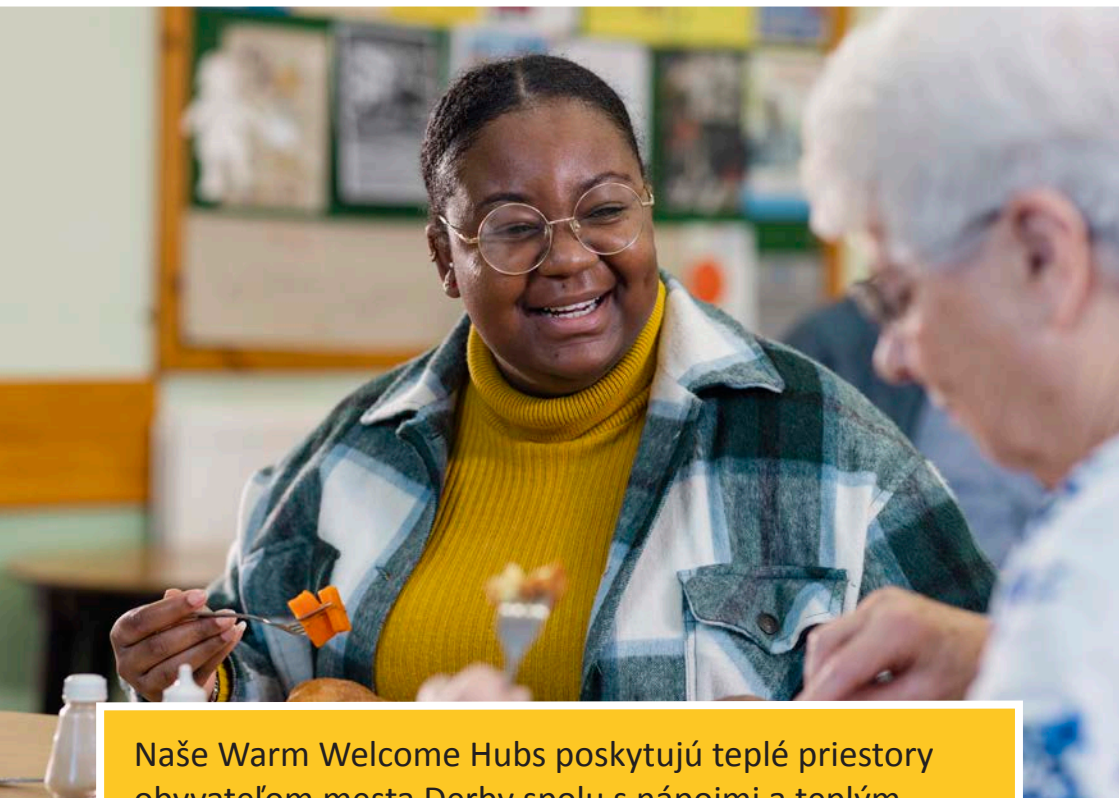
STEP 4

Wait to hear from us

You will be notified by post when your claim has been assessed.



WARM WELCOME HUBS



Naše Warm Welcome Hubs poskytujú teplé priestory obyvateľom mesta Derby spolu s nápojmi a teplým jedlom, podporou a radami a nasmerovaním na ďalšie podporné služby.

Najbližší Warm Welcome Hub nájdete tak, že zavoláte na číslo **01332 346 266**, pošlite SMS na **07490 341584** alebo navštívte stránku communityactionderby.org.uk.

INÁ PODPORA

Benefity a finančné poradenstvo

Zavolajte nášmu tímu podpory benefitov na číslo **01332 643 394**, hluchí zákazníci môžu poslať SMS na **Relay UK 18001 07774 333412**.

Community Action Derby hostí online Cost of Living Hub na svojej webovej stránke. To obsahuje množstvo užitočných rád a podpory, ako aj zoznam Warm Welcome Hubs. To je k dispozícii na: www.communityactionderby.org.uk/costofliving. Ak nemáte prístup k internetu, môžete zavolať na Community Action na číslo **01332 346 266** pre nasmerovanie na podporu. Hluchí zákazníci môžu poslať SMS na **07490 341 584**.

Age UK Derby a Derbyshire ponúka množstvo služieb pre starších ľudí a ich rodiny. Zavolajte im na číslo **01773 768240**, hluchí zákazníci môžu zavolať na **Relay UK 18001 01773 768240**. Použite online kalkulačku dôchodkového kreditu na www.ageuk.org.uk/information-advice/money-legal/benefits-entitlements/pension-credit/

(Citizen's Advice Bureau) Občianska poradňa - služba poradenstva pri zadlžení

Ak potrebujete pomoc s riadením svojich dlhov, Citizens Advice Mid Mercia, ktorá pokrýva mesto Derby, má bezplatnú službu poradenstva pri zadlžení. Na dohodnutie schôdzky zavolajte na Debtline na čísle **01332 228745**, hluchí zákazníci môžu zavolať na **Relay UK 18001 01332 228745**.

Derby Food 4 Thought Alliance podporuje ľudí v Derby, ktorí zažívajú potravinovú neistotu, prostredníctvom poskytovania jedla, nasmerovania, podpory a rád. Zavolajte im dnes na číslo **01332 346266**, hluchí zákazníci môžu zavolať na **Relay UK 18001 01332 228745** alebo poslať e-mail na info@df4ta.com.

Poradenstvo o energetickej efektívnosti domácností

Náš tím poradenstva o energetickej efektívnosti domácností vám môže pomôcť ušetriť peniaze na vašich účtoch, udržať teplo a spraviť váš domov efektívnejším. Pošlite e-mail na home.energy@derby.gov.uk alebo navštívte stránku derby.gov.uk/climate

Derby Advice & Money

Ak ste nájomcom Derby Homes a máte problémy s platením nájomného, kontaktujte tím Derby Advice, ktorý môže poskytnúť podporu pri nárokoch na benefity, podporu finančného plánovania, podporu pri zadlžení a ďalšie. Kontaktujte tím telefonicky na čísle **01332 888777**, hluchí zákazníci môžu poslať SMS na **Relay UK 1800107774 333412** alebo poslať e-mail na money.adviceteam@derbyhomes.org.

Direct Health & Advice (DHA)

DHA má poradcov, ktorí vám môžu poskytnúť bezplatné, dôverné a nestranné poradenstvo. Pre podporu alebo dohodnutie schôdzky zavolajte na číslo **0115 9300199**, hluchí zákazníci môžu zavolať na **Relay UK 18001 0115 9300199** alebo poslať e-mail na training@dhadvice.org.

Welfare Reform

Náš tím Welfare Reform podporuje ľudí v Derby, ktorí sú v krízovej situácii alebo zažívajú finančné ťažkosti prostredníctvom nasmerovania, podpory a rád. Telefonujte na číslo **01332 643790**, hluchí zákazníci môžu poslať SMS na **Relay UK 18001 07774 333412** alebo poslať e-mail na welfare.reform@derby.gov.uk.



SUPPORTING YOU WITH THE COST OF LIVING

We're all being affected by rises in energy bills, food and petrol, and many of us are struggling to keep up and to make ends meet.

Derby City Council has partnered with Community Action Derby, and Derby Homes to create an online hub with advice and support about dealing with the cost of living, to help with rising costs including:



**HOUSING
+ RENTAL**



**INCREASE
YOUR INCOME**



**HEALTH +
WELLBEING**



**PAYING
THE BILLS**



**DEBT
SUPPORT**



**FOOD, CLOTHING,
TOILETRIES + FURNITURE**



**FAMILY
SUPPORT**



**WARM
SPACES**

derby.gov.uk/costofliving or communityactionderby.org.uk



We can give you this information in any other way, style or language that will help you access it. Please contact us on **01332 640000** or **derby.gov.uk/signing-service**

Punjabi

ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹੋਰ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ, ਕਿਸੇ ਵੀ ਹੋਰ ਰੂਪ ਜਾਂ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ, ਜਿਹੜੀ ਇਸ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੋਵੇ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਇੱਥੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: **01332 640000** ਜਾਂ **derby.gov.uk/signing-service**

Polish

Aby ułatwić Państwu dostęp do tych informacji, możemy je Państwu przekazać w innym formacie, stylu lub języku. Prosimy o kontakt: **01332 640000** lub **derby.gov.uk/signing-service**

Slovak

Túto informáciu vám môžeme poskytnúť iným spôsobom, štýlom alebo v inom jazyku, ktorý vám pomôže k jej sprístupneniu. Prosím, kontaktujte nás na tel. č.: **01332 640000** alebo na stránke **derby.gov.uk/signing-service**

Urdu

یہ معلومات ہم آپ کو کسی دیگر ایسے طریقے ، انداز اور زبان میں مہیا کر سکتے ہیں جو اس تک رسائی میں آپ کی مدد کرے۔ براہ کرم **01332 640000** یا **derby.gov.uk/signing-service** پر ہم سے رابطہ کریں

